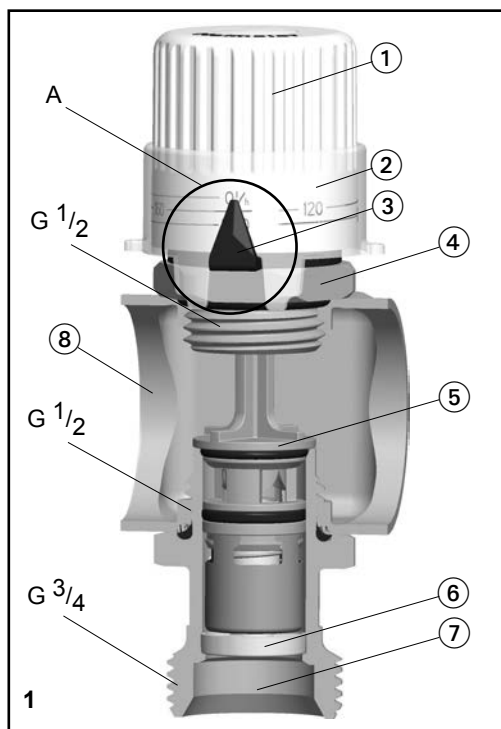


## Dynacon automatischer Durchflussregel-Einsatz Montage- und Bedienungsanleitung



### Legende

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| ① Einstellkappe           | ⑤ Spindel mit Reguliereinsatz   |
| ② Verdrehsicherung        | ⑥ Regulierkegel                 |
| ③ Anzeiger                | ⑦ Anschlussnippel für Heizkreis |
| ④ Durchflussregel-Einsatz | ⑧ Verteiler                     |

### Beschreibung

Der Durchfluss der einzelnen Heizkreise wird mit dem Dynacon Durchflussregel-Einsatz direkt in l/h eingestellt. Dadurch ist der hydraulische Abgleich mit einem Dreh erledigt. Der eingestellte Durchfluss wird kontinuierlich angepasst. D. h. bei einem Überangebot, z. B. aufgrund schließender Nachbarkreise, regelt Dynacon den Durchfluss automatisch auf den eingestellten Wert.

Der Durchflussregel-Einsatz kann auf die jeweiligen Verteilerhöhen angepasst werden.

- Einschraubgewinde G 1/2: Ober- und Unterteil
- Anschlussgewinde G 3/4: konisch dichtend DN15, Anschluss mit Heimeier Klemmschraubung für Kunststoff-, Kupfer-, Präzisionsstahl-, Verbundrohr

### Anlieferungszustand:

- Durchflussregel-Einsatz ④ auf/in Anschlussnippel für Heizkreis ⑦
- Anzeiger ③ locker auf Durchflussregel-Einsatz ④
- Einstellkappe ① locker auf Spindel ⑤
- Verdrehsicherung ② auf Einstellkappe ①

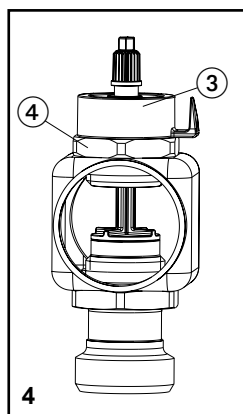
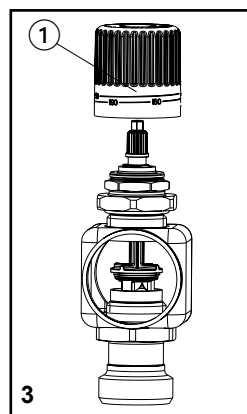
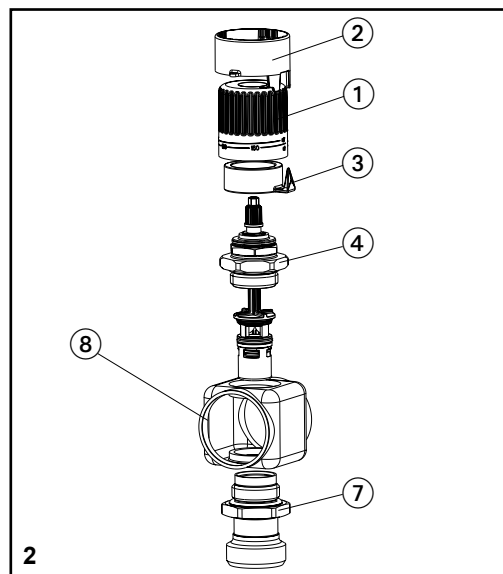
### Montage

1. Einstellkappe ① mit Verdrehsicherung ② und Anzeiger ③ vom Durchflussregel-Einsatz ④ abziehen.
2. Schrauben Sie den Anschlussnippel für den Heizkreis ⑦ mit einem Drehmoment von 32-35 Nm in die Unterseite des Verteilers ⑧. Empfehlung: Gewinde vor dem Einschrauben zusätzlich mit einem anaeroben Klebstoff (z. B. Selon 336) bestreichen. Dieser dient als Zusatzsicherung gegen ein mögliches Losdrehen bei der Montage der Fußbodenheizungsrohre. Hinweis: Bei Austausch des Durchflussregel-Einsatz ④ muss der Anschlussnippel ⑦ nur bei Beschädigung gewechselt werden.
3. Vor dem Einschrauben des Durchflussregel-Einsatz ④ Spindel ⑤ durch Linksdrehen der Einstellkappe ① in den oberen Anschlag positionieren.
4. Anschließend den Durchflussregel-Einsatz ④ mit einem Drehmoment von 15 Nm in die Oberseite des Verteilers ⑧ einschrauben.
5. Einstellkappe ① locker auf die Spindel stecken (Abb. 3) und bis zum spürbaren Anschlag mit einem max. Drehmoment 2 Nm (Abb. 4) herunterdrehen.
6. Einstellkappe ① wieder abnehmen und den Anzeiger ③ auf dem Durchflussregel-Einsatz ④ fixieren, sodass der Pfeil nach vorne zeigt und anschließend einrasten (Abb. 4).
7. Einstellkappe ① so wieder aufsetzen, dass die Einstellung 0 l/h gegenüber dem Anzeiger-Pfeil ③ positioniert ist. Anschließend Einstellkappe fest andrücken bis sie einrastet.
8. Gewünschte Einstellung (l/h) vornehmen. Danach Verdrehsicherung ② wie im „Ausschnitt A“ (Abb. 1) dargestellt auf Einstellkappe ① montieren.

### Bedienung

- Verdrehsicherung ② abziehen.
- Durchflussmenge in l/h an der Einstellkappe ① einstellen.
- Verdrehsicherung ② wieder montieren und gegebenenfalls plombieren.

Technische Änderungen vorbehalten.



**EN** Dynacon automatic flow control element

**FR** Dynacon Insert de régulation automatique du débit

**NL** Dynacon inzet voor de automatische doorstroomregeling

## Installation and Operating Instructions

### Legend

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| ① Setting cap                  | ⑥ Control cone                          |
| ② Locking ring                 | ⑦ Connection nipple for heating circuit |
| ③ Pointer                      | ⑧ Manifold                              |
| ④ Flow control element         |   |
| ⑤ Stem with regulating element |   |

### Description

The Dynacon flow control element adjusts the flow rate in the individual heating circuits directly in l/h. This means hydraulic balancing is achieved in one simple operation. The set flow rate is constantly adapted, i.e. if the rate becomes too high, e.g. due to closing adjacent circuits, Dynacon controls the flow automatically to the set value. The flow control element can be adapted to the height of the manifold.

- Screw-in thread G 1/2: Insert and body
- Connection thread G 3/4: Conically sealing DN15, connection with Heimeier connection fitting for plastic, copper, precision steel, composite pipes

### As-delivered condition:

- Flow control element ④ fitted on/in connection nipple for heating circuit ⑦
- Pointer ③ fitted loosely on flow control element ④
- Setting cap ① fitted loosely on stem ⑤
- Locking ring ② fitted on setting cap ①

### Assembly

1. Remove setting cap ① with locking ring ② and pointer ③ from flow control element ④.
2. Screw connecting nipple for heating circuit ⑦ into the bottom of manifold ⑧ and tighten to a torque of 32-35 Nm. Recommendation: Additionally coat thread with an anaerobic adhesive (e.g. Selon 336) before screwing in. This adhesive additionally locks the thread to prevent it working loose while assembling the underfloor heating pipes. Note: When replacing the flow control element ④, the connection nipple ⑦ only needs to be changed if damaged.
3. Before screwing in the flow control element ④ turn the spindle ⑤ to the upper stop by turning setting cap ① anticlockwise.
4. Now screw flow control element ④ into the top of manifold ⑧ and tighten to a torque of 15 Nm.
5. Loosely fit setting cap ① on the stem (Fig. 3) and press down as far as it will go with a maximum torque of 2 Nm (Fig. 4).
6. Remove setting cap ① and secure pointer ③ on flow control element ④ such that the tip of the pointer is pointing forward and then snap into position (Fig. 4).
7. Replace setting cap ① such that the 0 l/h setting is lined up with pointer ③. Then firmly press on the setting cap until it snaps into position.
8. Turn to required setting (l/h). Then fit locking ring ② on to setting cap ① as shown in "Section A" (Fig. 1).

### Operation

- Pull off locking ring ②.
- Set flow rate in l/h at setting cap ①.
- Reinstall locking ring ② and seal if necessary.

Subject to technical modifications.

## Instructions de montage et d'utilisation

### Légende

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| ① Capuchon de réglage            | ⑥ Cône de régulation                                   |
| ② Sécurité anti torsion          | ⑦ Écrou de raccordement mâle pour circuit de chauffage |
| ③ Indicateur                     | ⑧ Distributeur   |
| ④ Insert de régulation du débit  |  |
| ⑤ Tige avec insert de régulation |  |

### Description

Le débit de chacun des circuits de chauffage sera directement réglé en l/h avec l'insert de régulation Dynacon. L'équilibre hydraulique se fait ainsi en un tour de main. Le débit réglé est adapté en continu. En d'autres termes, s'il devient trop important, par exemple en raison de circuits de fermeture voisins, Dynacon régule automatiquement le débit à la valeur réglée. L'insert de régulation de débit peut être adapté aux hauteurs respectives des distributeurs.

- Filet mâle G 1/2 : insert et corps
- Filet de raccordement G 3/4 : avec étanchéité conique DN15, raccordement par bague de compression Heimeier pour tube en plastique, en cuivre, en acier de précision et multicouche

### État à la livraison :

- Insert de régulation du débit ④ sur / dans l'écrou de raccordement mâle pour circuit de chauffage ⑦
- Indicateur ③ non serré sur l'insert de régulation du débit ④
- Capuchon de réglage ① non serré sur la tige ⑤
- Sécurité anti torsion ② sur le capuchon de réglage ①

### Montage

1. Enlever le capuchon de réglage ① avec la sécurité anti torsion ② et l'indicateur ③ de l'insert de régulation du débit ④.
2. Visser l'écrou de raccordement mâle pour le circuit de chauffage ⑦ dans la partie inférieure du distributeur à un couple de 32-35 Nm ⑧. Recommandation : avant de visser, badigeonner le filetage de colle anaérobie (Selon 336 par ex.). C'est une sécurité supplémentaire contre tout desserrement éventuel lors du montage des tuyaux du chauffage par le sol. Remarque : en cas de remplacement de l'insert de régulation du débit ④, ne changer l'écrou de raccordement mâle ⑦ que s'il est endommagé.
3. Avant de visser l'insert de régulation du débit ④, positionner la tige ⑤ dans la butée supérieure en tournant le capuchon de réglage ① vers la gauche.
4. Ensuite, visser l'insert de régulation du débit ④ à un couple de 15 Nm dans la partie supérieure du distributeur ⑧.
5. Insérer le capuchon de réglage ① sur la tige sans serrer (Fig. 3) et visser à un couple maximal de 2 Nm jusqu'à percevoir la butée (Fig. 4).
6. Retirer de nouveau le capuchon de réglage ① et fixer l'indicateur ③ sur l'insert de régulation du débit ④ de sorte que la flèche soit dirigée vers l'avant, puis appuyer jusqu'à enclenchement (Fig. 4).
7. Remettre le capuchon ① en place de sorte que le repère 0 l/h soit positionné en face de la flèche de l'indicateur ③. Ensuite, appuyer de nouveau sur le capuchon de réglage jusqu'à enclenchement.
8. Effectuer le réglage souhaité (l/h). Ceci fait, monter la sécurité anti torsion ② sur le capuchon de réglage ①, comme l'illustre l'« extrait A » (Fig. 1).

### Utilisation

- Retirer la sécurité anti torsion ②.
- Sur le capuchon de réglage ①, régler le débit en l/h.
- Remonter la sécurité anti torsion ② et la plomber le cas échéant.

Sous réserve de modifications techniques.

## Montage- en bedieningshandleiding

### Legenda

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| ① Instelkap                | ⑥ Regelconus                             |
| ② Verdraaibeveiliging      | ⑦ Aansluitnippel voor verwarmingscircuit |
| ③ Indicator                | ⑧ Verdeler                               |
| ④ Inzet doorstroomregelaar |  |
| ⑤ Spil met regelinzet      |  |

### Beschrijving

De doorstroming van de afzonderlijke verwarmingscircuits wordt direct in l/h ingesteld met behulp van de Dynacon regelinzet voor de doorstroming. Op deze wijze is de hydraulische synchronisatie in een handomdraai uitgevoerd. De ingestelde doorstroming wordt continu aangepast. D.w.z.: in geval van een overschot, bijv. op grond van sluitende, aangrenzende kringlopen, regelt Dynacon de doorstroming automatisch naar de ingestelde waarde. De regelinzet voor de doorstroming kan worden aangepast aan de betreffende verdelerhoogten.

- Schroefdraad G 1/2: bovendeeel en afsluiter
- Aansluitschroefdraad G 3/4: conisch afdichtend DN15, aansluiting met Heimeier klemschroefverbinding voor kunststof-, koper-, precisie- en compooundbuizen

### Leveringstoestand

- Regelinzet doorstroomregeling ④ op/in aansluitnippel voor verwarmingscircuit ⑦
- Indicator ③ los op de regelinzet voor de doorstroming ④
- Instelkap ① los op spil ⑤
- Verdraai-beveiliging ② los op instelkap ①

### Montage

1. Instelkap ① met verdraai-beveiliging ② en indicator ③ van de regelinzet voor de doorstroming ④ verwijderen.
2. Schroef de aansluitnippel voor het verwarmingscircuit ⑦ met een aandraaimoment van 32 - 35 Nm in de onderzijde van de verdeler ⑧. Advies: schroefdraad vóór het inschroeven bovendien insmeren met een anaeroob kleefmiddel (bijv. 336). Dit is bedoeld als extra beveiliging tegen het eventueel losdraaien bij de montage van de vloerverwarmingsbuizen. Opmerking: bij de vervanging van de regel-inzet voor de doorstroming ④ moet de aansluitnippel ⑦ alleen in geval van beschadiging worden vervangen.
3. Vóór het inschroeven van de regelinzet voor de doorstroming ④ moet de spil ⑤ in de bovenste aanslag worden gepositioneerd door de instelkap ① naar links te draaien.
4. Vervolgens moet de regelinzet voor de doorstroming ④ in de bovenzijde van de verdeler ⑧ worden ingeschroefd met een aandraaimoment van 15 Nm.
5. Steek de instelkap ① los op de spil (afb. 3) en draai hem met een max. aandraaimoment van 2 Nm (afb. 4) naar beneden tot aan de voelbare aanslag.
6. Verwijder de instelkap ① weer en bevestig de indicator ③ op de regelinzet voor de doorstroming ④, zodat de pijl naar voren wijst en vervolgens vastklikt (afb. 4).
7. Plaats de instelkap ① weer zodanig terug dat de instelling '0 l/h' tegenover de indicatorpijl ③ staat. Druk tot slot de instelkap vast en let op dat deze vastklikt.
8. Voer de gewenste instelling (l/h) uit. Monteer vervolgens de verdraai-beveiliging ② op de instelkap ① zoals weergegeven in 'detail A' (afb. 1).

### Bediening

- Verwijder de verdraai-beveiliging ②.
- Stel de doorstroomhoeveelheid in l/h in aan de instelkap ①.
- Monteer de verdraai-beveiliging ② weer en verzegel deze zo nodig.

Technische wijzigingen blijven voorbehouden.

**IT** Dynacon Gruppo valvola di regolazione flusso automatico

**ES** Dynacon Elemento regulador del caudal automático

**RU** Dynacon Вставка для автоматического регулирования расхода

## Istruzioni di montaggio e per l'uso

### Leggenda

- |  |  |
|--|--|
| ① Cappuccio di regolazione             | ⑤ Asta con gruppo valvola regolatrice            |
| ② Blocco di sicurezza                  | ⑥ Cono di regolazione                            |
| ③ Indicatore                           | ⑦ Niplo di attacco per circuito di riscaldamento |
| ④ Gruppo valvola di regolazione flusso | ⑧ Distributore                                   |

### Descrizione

Il gruppo valvola Dynacon regola il flusso dei singoli circuiti di riscaldamento direttamente in l/h. Si risolve così la compensazione idraulica con una semplice operazione. Il flusso impostato si adatta costantemente; in caso di sovraccarico, p.e. per circuiti limitrofi che si stanno chiudendo, Dynacon regola il flusso automaticamente sul valore impostato. Il gruppo valvola di regolazione flusso può essere adattato sulle rispettive altezze del distributore.

- Filettatura di avvitamento G 1/2: elemento superiore e inferiore.
- Filettatura di collegamento G 3/4: conica a tenuta DN15, collegamento con raccordo di serraggio Heimeier per tubi di plastica, rame, acciaio di precisione e compositi.

### Stato alla consegna

- Gruppo valvola di regolazione flusso ④ sul/nel niplo di attacco per il circuito di riscaldamento ⑦.
- Indicatore ③ allentato sul gruppo valvola di regolazione flusso ④.
- Cappuccio di regolazione ① allentato sull'asta ⑤.
- Blocco di sicurezza ② su cappuccio di regolazione ①.

### Montaggio

1. Rimuovere il cappuccio di regolazione ① con il blocco di sicurezza ② e l'indicatore ③ dal gruppo valvola di regolazione flusso ④.
2. Con una coppia pari a 32-35 Nm avvitare il niplo di attacco per il circuito di riscaldamento ⑦ al lato inferiore del distributore ⑧. Consiglio: applicare sulla filettatura, prima di avvitare, un collante anaerobico (p.e. Selon 336). Questo serve come ulteriore sicurezza contro un eventuale svitamento durante il montaggio dei tubi del riscaldamento a pavimento. Nota: quando si sostituisce il gruppo valvola di regolazione flusso ④, il niplo di attacco ⑦ deve essere sostituito solo se danneggiato.
3. Prima di avvitare il gruppo valvola di regolazione flusso ④, posizionare l'asta ⑤ nell'arresto superiore girando a sinistra il cappuccio di regolazione ①.
4. Avvitare quindi il gruppo valvola ④ al lato superiore del ripartitore ⑧ con una coppia di 15 Nm.
5. Inserire, lasciandolo allentato, il cappuccio di regolazione ① sull'asta (fig. 3) e avvitare con una coppia di 2 Nm (fig. 4) fino a quando non si sente che si blocca.
6. Rimuovere il cappuccio ① e fissare l'indicatore ③ sul gruppo valvola ④, in modo che la freccia sia rivolta in avanti; far quindi scattare in posizione.
7. Rimontare il cappuccio ① in modo che l'impostazione 0 l/h sia posizionata davanti alla freccia dell'indicatore ③. Fare quindi pressione sul cappuccio fino a quando non scatta in posizione.
8. Impostare la regolazione desiderata (l/h). Montare quindi il blocco di sicurezza ② sul cappuccio di regolazione ① come indicato nella "sezione A" (fig. 1).

### Uso

- Rimuovere il blocco di sicurezza ②.
- Impostare la portata in l/h sul cappuccio di regolazione ①.
- Rimontare quindi il blocco di sicurezza ② e, se necessario, piombarlo.

Con riserva di modifiche tecniche.

## Instrucciones de montaje y de uso

### Legenda

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| ① Mando de ajuste                | ⑥ Cono regulador                                       |
| ② Protección contra el giro      | ⑦ Boquilla de conexión para el circuito de calefacción |
| ③ Indicador                      | ⑧ Distribuidor   |
| ④ Elemento regulador del caudal  |  |
| ⑤ Husillo con elemento regulador |  |

### Descripción

Con el elemento regulador Dynacon se ajusta el caudal de cada circuito de calefacción directamente en l/h. Por tanto, el ajuste hidráulico se realiza con un giro. El caudal ajustado se adapta continuamente. Es decir, que si la cantidad es excesiva debido, por ejemplo, al cierre de otro circuito adyacente, Dynacon regula el caudal automáticamente al valor ajustado. El elemento regulador del caudal puede adaptarse a las diferentes alturas del distribuidor.

- Rosca de apriete G 1/2: parte superior e inferior con junta cónica DN15, unión con el racor de apriete de Heimeier para tubos de plástico, cobre, acero de precisión y material combinado.
- Rosca de conexión G 3/4: con junta cónica DN15, unión con el racor de apriete de Heimeier para tubos de plástico, cobre, acero de precisión y material combinado.

### Estado a la entrega

- Elemento regulador ④ en/dentro de la boquilla de conexión para el circuito de calefacción ⑦.
- Indicador ③ sin apretar sobre el elemento regulador ④.
- Mando de ajuste ① sin apretar sobre el husillo ⑤.
- Protector contra el giro ② sobre el mando de ajuste ①.

### Montaje

1. Retirar el mando de ajuste ① con el protector contra el giro ② y el indicador ③ del elemento regulador del caudal ④.
2. Enrosque la boquilla de conexión para el circuito de calefacción ⑦ con un par de apriete de 32-35 Nm en la parte inferior del distribuidor ⑧. Recomendación: aplicar adicionalmente adhesivo anaeróbico (p. ej. Selon 336) sobre la rosca antes de atornillar. Esto ofrece seguridad complementaria contra un posible aflojamiento durante el montaje de los tubos de la calefacción para el suelo radiante. Nota: cuando se cambie el elemento regulador ④ sólo será necesario cambiar también la boquilla de conexión ⑦, si está dañada.
3. Antes de apretar el elemento regulador del caudal ④, lleve el husillo ⑤ hasta el tope superior girando el mando de ajuste ① hacia la izquierda.
4. A continuación, apriete el elemento regulador ④ con un par de 15 Nm en la parte superior del distribuidor ⑧.
5. Insertar el mando de ajuste ① sobre el husillo, pero sin apretar (fig. 3) y atornillar hasta un tope audible con un par máximo de 2 Nm (fig. 4).
6. Retirar de nuevo el mando de ajuste ① y fijar el indicador ③ sobre el elemento regulador del caudal ④, de modo que la flecha señale hacia adelante y quede encajada (fig. 4).
7. Colocar de nuevo el mando de ajuste ① de modo que la posición 0 l/h se encuentre frente a la flecha del indicador ③. A continuación, presionar el mando de ajuste hasta que quede encajado.
8. Ajustar (l/h) al valor deseado. Y montar la protección contra el giro ② en el mando de ajuste ① como se muestra en el „apartado A" (fig. 1).

### Manejo

- Retirar la protección contra el giro ②.
- Ajustar la cantidad de caudal en l/h con el mando de ajuste ①.
- Montar de nuevo la protección contra el giro ② y precintar si es preciso.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

## Инструкция по монтажу и обслуживанию

### Легенда

- |  |  |
|--|--|
| ① Регулировочная головка                 | ⑥ Регулировочный конус                           |
| ② Защита от скручивания                  | ⑦ Присоединительный nipple для контура отопления |
| ③ Указатель                              | ⑧ Распределитель                                 |
| ④ Вставка для регулирования расхода      |  |
| ⑤ Шпindelь со вставкой для регулирования |  |

### Описание

Объемный расход отдельных контуров отопления регулируется непосредственно в л/мин с помощью регулятора расхода Dupason. Таким образом путем простого поворота обеспечивается гидравлическое уравновешивание. Отрегулированный расход непрерывно корректируется. То есть при чрезмерном предложении, например, вследствие закрытия соседних контуров, Dupason автоматически регулирует объемный расход на установленную величину. Вставку для регулирования расхода можно отрегулировать на соответствующую высоту распределителя.

- Резьба для завинчивания G 1/2: верхняя и нижняя часть
- Присоединительная резьба G 3/4: конусная, уплотняющая DN15, подсоединение с помощью зажимной резьбовой муфты Heimeier для труб из пластмассы, меди, прецизионных стальных и многослойных труб.

### Состояние поставки:

- вставка для регулирования расхода ④ на/в присоединительном nipple для контура отопления ⑦
- указатель ③ свободно на вставке для регулирования расхода ④
- регулировочная головка ① свободно на шпindelе ⑤
- защита от скручивания ② на регулировочной головке ①

### Монтаж

1. Снимите регулировочную головку ① с защитой от скручивания ② и указателем ③ со вставки для регулирования расхода ④.
2. Заверните присоединительный nipple для контура отопления ⑦ с моментом затяжки 32-35 Nm снизу в распределитель ⑧. Рекомендация: свободно установите на поверхность резьбы анаэробный клей (например Selon 336). Он служит для дополнительной фиксации и предупреждения возможного выкручивания перед монтажом трубы напольного отопления. Указание: при замене вставки для регулирования расхода ④ присоединительный nipple ⑦ необходимо заменять только в случае его повреждения.
3. Перед завинчиванием вставки для регулирования расхода ④ установите шпindelь ⑤ в верхний упор путем поворота регулировочной головки ①.
4. Затем заверните вставку для регулирования расхода ④ сверху распределителя ⑧ с моментом затяжки 15 Nm.
5. Установите регулировочную головку ① свободно на шпindelь (рис. 3) и заверните до ощутимого упора с моментом затяжки 2 Nm (рис. 4).
6. Снова снимите регулировочную головку ① и установите указатель ③ на вставке для регулирования расхода ④ так, чтобы стрелка была направлена вперед, затем зафиксируйте в этом положении (рис. 4).
7. Установите регулировочную головку ① так, чтобы отметка 0 л/ч находилась против стрелки указателя ③. После этого нажмите на регулировочную головку с усилием до ее фиксации.
8. Отрегулируйте необходимый расход (л/ч). Затем смонтируйте защиту от скручивания ② на регулировочной головке ①, как показано на разрезе А (рис. 1).

### Обслуживание

- Снимите защиту от скручивания ②.
- Отрегулируйте расход в л/ч на регулировочной головке ①.
- Снова смонтируйте защиту от скручивания ② и при необходимости опломбируйте ее.

Оставляем за собой право на внесение изменений, обусловленных модернизацией.

**PL** Dynacon automatyczna wkładka do regulacji przepływu

**CS** Dynacon automatická vložka regulace průtoku

**SK** Dynacon automatická vložka regulácie prietoku

## Instrukcja montażu i obsługi

### Legenda

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| ① Kapturek ustawczy               | ⑤ Wrzeciono z wkładką regulacyjną            |
| ② Zabezpieczenie przed obracaniem | ⑥ Stożek regulacyjny                         |
| ③ Wskaźnik                        | ⑦ Złączka przyłączeniowa do obiegu grzejnego |
| ④ Wkładka do regulacji przepływu  | ⑧ rozdzielacz                                |

### Opis

Przeływ w poszczególnych obiegach grzejnych ustawia się bezpośrednio wkładką do regulacji przepływu Dynacon w l/h. Dzięki temu kompensacja hydrauliczna jest wykonywana jednym ruchem. Ustawiony przepływ jest ciągle dostosowywany. Oznacza to, że w razie nadmiernego zasilania, np. z powodu zamknięcia sąsiednich obiegów, Dynacon reguluje przepływ automatycznie na ustawioną wartość. Wkładka do regulacji przepływu może być dopasowywana do wysokości rozdzielacza.

- gwint wkręcany G 1/2: Element górny i dolny
- gwint przyłączeniowy G 3/4: uszczelnienie stożkowe DN15, przyłącze ze złączką zaciskową Heimeier do tut z tworzywa sztucznego, rur amiedzianych rur ze stali precyzyjnej i rur zespolonych

### Stan wysyłkowy

- wkładka do regulacji przepływu ④ na/w złączce przyłączeniowej obiegu grzejnego ⑦
- wskaźnik ③ luźno na wkładce do regulacji przepływu ④
- kapturek ustawczy ① luźno na wrzecionie ⑤
- zabezpieczenie przed obracaniem ② luźno na kapturku ustawczym ①

### Montaż

- Kapturek ustawczy ① z zabezpieczeniem przed obracaniem ② i wskaźnikiem ③ zdjąć z wkładki do regulacji przepływu ④.
- Wkręcić złączkę przyłączeniową obiegu grzejnego ⑦ z momentem obrotowym 32-35 Nm w spód rozdzielacza ⑧. Zalecenie: Przed wkręceniem posmarować gwint dodatkowo klejem anaerobowym (np. Selon 336). Stanowi on dodatkowe zabezpieczenie przed ewentualnym odkręceniem podczas montażu rur ogrzewania podłogowego. Wskazówka: Przy wymianie wkładki do regulacji przepływu ④ wymiana złączki przyłączeniowej ⑦ jest konieczna tylko w razie uszkodzenia.
- Przed skręceniem wkładki do regulacji przepływu ④ ustawić wrzeciono ⑤, obracając w lewo kapturek ustawczy ①, do górnego ogranicznika.
- Następnie wkręcić wkładkę do regulacji przepływu ④ z momentem obrotowym 15 Nm w górny element rozdzielacza ⑧.
- Kapturek ustawczy ① złożyć luźno na wrzecionie (rys. 3) i dokręcić do wyczuwalnego oporu z maksymalnym momentem obrotowym 2 Nm (rys. 4).
- Zdjąć ponownie kapturek ustawczy 1 i ustalić wskaźnik 3 na wkładce do regulacji przepływu 4 tak, aby strzałka była skierowana do przodu a następnie zatrzasknąć (rys. 4).
- Złożyć kapturek ustawczy ① tak, aby nastawa 0 l/h była ustawiona naprzeciwko strzałki wskaźnika ③. Następnie mocno docisnąć kapturek ustawczy tak, aby się zatrzasknął.
- Wykonać požadane ustawienie (l/h). Następnie zamontować zabezpieczenie przed obracaniem ② wg „fragmentu A” (rys. 1) na kapturku ustawczym ①.

### Obsługa

- Zdjąć zabezpieczenie przed obracaniem ②.
- Ustawić przepływ w l/h kapturkiem ustawczym ①.
- Zamontować i w razie potrzeby zaplombować zabezpieczenie przed obracaniem ②.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Montážní návod a návod k obsluze

### Vysvětlivky

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| ① Nastavovací krytka            | ⑥ Kužel regulátoru              |
| ② Pojistka proti přetočení      | ⑦ Přívodní nípl pro topný okruh |
| ③ Značka                        | ⑧ Rozvaděč                      |
| ④ Vložka průtokového regulátoru |                                 |
| ⑤ Vřeteno s vložkou regulátoru  |                                 |

### Popis

Průtok jednotlivých topných okruhů se pomocí vložky průtokového regulátoru Dynacon přímo nastavuje v l/h. Tím je rychle provedeno hydraulické vyrovnání. Nastavený průtok se plynule přizpůsobuje. Tzn. při nadměrné hodnotě např. z důvodu uzavírajících sousedních okruhů reguluje Dynacon automaticky na nastavenou hodnotu. Vložku regulace průtoku lze přizpůsobit příslušným výškám rozvaděče.

- šroubovací závit G 1/2: horní a spodní část
- připojovací závit G 3/4: kónický těsnící DN15, připojení pomocí svěrného spojení Heimeier pro trubky z plastů, mědi, plesné oceli a kompozit

### Stav při dodání:

- vložku regulace průtoku ④ na/v níplu pro topný okruh ⑦
- značka ③ volně na vložce regulace průtoku ④
- nastavovací krytka ① volně na vložce vřeten ⑤
- pojistka proti přetočení ② na nastavovací krytce ①

### Montáž

- Nastavovací krytku ① s pojistkou proti přetočení ② a značkou ③ stáhněte z vložky regulace průtoku ④.
- Našroubujte přívodní nípl pro topný okruh ⑦ utahovacím momentem 32-35 Nm do spodní části rozvaděče ⑧. Doporučení: Závit před našroubováním ještě natřete anaerobním lepidlem (např. Selon 336). Lepidlo slouží jako dodatečné zajištění proti případnému uvolnění při montáži trubek podlahového topení. Upozornění: Při výměně vložky regulace průtoku ④ se přívodní nípl ⑦ musí při poškození vyměnit.
- Před našroubováním vložky ④ se musí vřeteno ⑤ otočením nastavovací krytky ① doleva umístit do horního dorazu.
- Potom našroubujte vložku regulace průtoku ④ utahovacím momentem 15 Nm do horní části rozvaděče ⑧.
- Nastavovací krytku ① nasuňte na vřeteno (obr. 3) a otočte max. utahovacím momentem 2 Nm (obr. 4), dokud neucítíte zřetelně doraz.
- Krytku ① opět stáhněte a ukazatel ③ na vložce regulace průtoku ④ zafixujte tak, aby šípka ukazovala dopředu a následně zaskočila (obr. 4).
- Krytku ① opět nasadte, aby nastavení 0 l/h bylo umístěno proti šípce ukazatele ③. Potom krytku pevně natlačte dokud nezaskočí.
- Provedte požadované nastavení (l/h). Potom pojistku proti přetočení namontujte na nastavovací krytku ①, jak je zobrazeno ve „výseči A” (obr. 1).

### Obsluha

- stáhněte pojistku proti přetočení ②.
- na krytce ① nastavte množství průtoku v l/h
- opět namontujte pojistku proti přetočení ② a případně ji zaplombujte.

Technické změny vyhrazeny.

## Návod na montáž a obsluhu

### Vysvetlivky

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| ① Nastavovacia čiapočka        | ⑥ Regulačný kužel                        |
| ② Poistka proti otočeniu       | ⑦ Prípojny nátrubok pre vykurovací okruh |
| ③ Ukazovateľ                   | ⑧ Rozdeľovač                             |
| ④ Vložka regulácie prietoku    |  |
| ⑤ Vřeteno s regulačnou vložkou |  |

### Popis

Prietok jednotlivých vykurovacích okruhů sa pomocou vložky regulácie prietoku Dynacon nastavuje priamo v l/h. Tým je hydraulické vyrovnanie vybavené jedným otočením. Nastavený prietok sa plynule prispôbuje. Teda pri prebytku, napr. z dôvodu uzatvorenia susedných okruhů, Dynacon reguluje prietok automaticky na nastavenú hodnotu. Vložku regulácie prietoku je možné prispôbiť konkrétnym výškam rozdeľovača.

- Skrutkovací závit G 1/2: horná a dolná časť
- Prípojny závit G 3/4: kónický tesniaci DN15, pripojenie pomocou zvieracieho skrutkového spoja Heimeier pre plastové, medené, presné oceľové, kompozitné potrubie

### Stav pri dodávke:

- Vložka regulácie prietoku ④ na/v prípojnom nátrubku pre vykurovací okruh ⑦
- Ukazovateľ ③ voľne na vložke regulácie prietoku ④
- Nastavovacia čiapočka ① voľne na vřetene ⑤
- Poistka proti otočeniu ② na nastavovacej čiapočke ①

### Montáž

- Stiahnite nastavovacia čiapočka ① s poistkou proti otočeniu ② a ukazovateľom ③ z vložky regulácie prietoku ④.
- Naskrutkujte prípojny nátrubok pre vykurovací okruh ⑦ s utahovacím momentom 32-35 Nm do dolnej strany rozdeľovača ⑧. Odporúčanie: Závit pred naskrutkovaním dodatočne potriete anaerobným lepidlom (napr. Selon 336). Lepidlo slúži ako doplnkové zaistenie proti prípadnému uvoľneniu pri montáži potrubia podlahového kúrenia. Upozornenie: Pri výmene vložky regulácie prietoku ④ musí byť prípojny nátrubok ⑦ vymenený iba v prípade poškodenia.
- Pred naskrutkovaním vložky regulácie prietoku ④ umiestnite vřeteno ⑤ do horného dorazu otáčaním nastavovacej čiapočky ① doľava.
- Potom naskrutkujte vložku regulácie prietoku ④ s utahovacím momentom 15 Nm do hornej strany rozdeľovača ⑧.
- Nastavovacia čiapočka ① voľne nastrčte na vřeteno (obr. 3) a otáčajte pri pohybe nadol až po citelný doraz s max. utahovacím momentom 2 Nm (obr. 4).
- Nastavovacia čiapočka ① zase odoberte a zafixujte ukazovateľ ③ na vložke regulácie prietoku ④ tak, aby šípka ukazovala dopredu a následne nechajte zapadnúť (obr. 4).
- Nastavovacia čiapočka ① nasadte zasa tak, aby nastavenie 0 l/h bolo umiestnené oproti šípke ukazovateľa ③. Následne nastavovacia čiapočka pevne priláče, kým nezapadne.
- Vykonajte požadované nastavenie (l/h). Potom namontujte poistku proti otáčaniu ② na nastavovacia čiapočka ① tak, ako je znázornené vo výseku A (obr. 1).

### Ovládanie

- Stiahnite poistku proti otočeniu ②.
- Na nastavovacej čiapočke ① nastavte prietokové množstvo v l/h.
- Poistku proti otočeniu ② zase namontujte a v prípade potreby zaplombujte.

Technické zmeny sú vyhradené.

**HU** Dynacon automatikus átfolyás szabályozó betét

**HR** Dynacon element za automatsko reguliranje protoka

**EL** Dynacon αυτόματο εξάρτημα ρύθμισης παροχής

## Szerelési és kezelési útmutató

### Jelmagyarázat

- |                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| ① Beállító kupak              | ⑥ Szabályozó kúp                  |
| ② Elfordulás elleni biztosító | ⑦ Csatlakozó karmantyú fűtőkörhöz |
| ③ Kijelző                     | ⑧ Elosztó                         |
| ④ Átfolyás szabályozó betét   |                                   |
| ⑤ Orsó szabályozó betéttel    |                                   |

### Leírás

Az egyes fűtőkörök átfolyása a Dynacon átfolyás szabályozó betéttel, közvetlenül l/h-ban állítható be. Ezáltal a hidraulikus kiegyenlítés egy elfordítással elvégezhető. A beállított átfolyás illesztése folyamatosan történik, tehát a pl. záródó szomszédos körök következtében kialakult túlnyomást esetén a Dynacon automatikusan a beállított értékre szabályozza az átfolyást. Az átfolyás szabályozó betét hozzáigazítható az elosztók mindenkor magasságához.

- G 1/2-es becsavarómenet: felső és alsó rész
- G 3/4-es csatlakozó menet: DN15-ös, kúposan tömítő, csatlakozó Heimeier szorító csavarkötéssel műanyag, réz, precíziós acél és többkomponensű csőhöz

### Leszállításkori állapot:

- az átfolyás szabályozó betét ④ a fűtőkör csatlakozó karmantyúján/karmantyújában ⑦
- a kijelző ③ lazán az átfolyás szabályozó betéten ④
- a beállító kupak ① lazán az orsón ⑤
- az elfordulás elleni biztosító ② a beállító kupakon ①

### Felszerelés

- Húzza le a beállító kupakot ① az elfordulás elleni biztosítótól ② és a kijelzővel ③ együtt az átfolyás szabályozó betétről ④.
- Csavarja be 32-35 Nm nyomatékkal a fűtőkör csatlakozó karmantyúját ⑦ az elosztó alsó oldalába ⑧. Javaslat: A mentet becsavarás előtt még egy anaerob ragasztóval (pl. Selon 336) is be kell kenni. Ez kiegészítő biztosításként szolgál a lehetséges kilazulás ellen a padlófűtés csöveinek szerelésekor. Útmutatás: Az átfolyás szabályozó betét ④ cseréjekor a csatlakozó karmantyút ⑦ csak sérülés esetén kell kicserélni.
- Az átfolyás szabályozó betét ④ becsavarása előtt az orsót ⑤ a beállító kupakot ① balra forgatva a felső útközbe kell pozícionálni.
- Ezt követően az átfolyás szabályozó betétet ④ 15 Nm nyomatékkal be kell csavarni az elosztó felső részébe ⑧.
- Illessze a beállító kupakot ① lazán az orsóra (3. ábra), és max. 2 Nm nyomatékkal forgassa le érezhető útközéig (4. ábra).
- Vegye le ismét a beállító kupakot ①, és rögzítse úgy a kijelzőt ③ az átfolyás szabályozó betéten ④, hogy a nyíl előre mutasson, majd ezt követően pattintsa be (4. ábra).
- Helyezze vissza úgy a beállító kupakot ①, hogy a 0 l/h beállítás a kijelző-nyílal ③ szemben legyen. Ezt követően nyomja rá erősen a beállító kupakot, hogy bepattanjon.
- Végezze el a kívánt beállítást (l/h). Ezután szerelje fel az elfordulás elleni biztosítót ② az „A-metszeten” (1. ábra) látható módon a beállító kupakra ①.

### Kezelés

- Húzza le az elfordulás elleni biztosítót ②.
- Állítsa be az átfolyási mennyiséget l/h-ban a beállító kupakon ①.
- Szerelje vissza az elfordulás elleni biztosítót ② és adott esetben plombálja le.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

## Uputa za montažu i uporabu

### Legenda

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| ① Zaklopka za podešavanje    | ⑤ Vreteno sa regulacijskim elementom   |
| ② Osigurač protiv zakretanja | ⑥ Regulacijski konus                   |
| ③ Pokazivač                  | ⑦ Priključni nastavak za krug grijanja |
| ④ Element regulatora protoka | ⑧ Razvodnik                            |

### Opis

Protok pojedinačnih krugova grijanja sa Dynacom elementom za reguliranje protoka izravno se podešava na l/h. Na taj način se hidrauličko usklađivanje provodi jednim okretajem. Podešeni protok se stalno prilagođava. To znači kod prevelike ponude, primjerice zbog zatvarajućih susjednih krugova, Dynacon protok automatski regulira na podešenu vrijednost. Element za reguliranje protoka može se prilagoditi na dotičnu vlinu razvodnika.

- Navoj za zavrtanje G ½: Gornji i donji dio
- Priključni navoj G ¾: Konično brtvljenje DN15, priključak sa stezni vijčani spoj tvrtke Heimeier za plastične, bakrene, precizne čelične i složene cijevi

### Stanje isporuke:

- Element za reguliranje protoka ④ na/u priključnom nastavku za krug grijanja ⑦
- Prikazivač ③ labavo na umetku za reguliranje protoka ④
- Zaklopka za podešavanje ① labavo na vretenu ⑤
- Osigurač protiv zakretanja ② na zaklopci za podešavanje ①

### Montaža

- Zaklopku za podešavanje ① sa osiguračem protiv zakretanja ② i prikazivačem ③ skinite sa elementa za reguliranje protoka ④.
- Priključni nastavak za krug grijanja ⑦ sa zakretnim momentom od 32 - 35 Nm zavrnite na donji dio razvodnika ⑧. Preporuka: Na navoj prije zavrtanja dodatno nanosite anaerobno ljepljivo (npr. Selon 336). On služi za dodatno osiguranje protiv mogućeg popuštanja prilikom montaže cijevi za podno grijanje. Naputak: Prilikom zamjene elementa za reguliranje protoka ④ priključni nastavak ⑦ se mora zamijeniti samo ako je oštećen.
- Prije zavrtanja elementa za reguliranje protoka ④, vreteno ⑤ okretanjem zaklopke za podešavanje ① u lijevo postavite u gornji graničnik.
- Nakon toga element regulatora protoka ④ sa zakretnim momentom od 15 Nm zavrnite u gornju stranu razvodnika ⑧.
- Zaklopku za podešavanje ① labavo natakite na vreteno (slika 3) i sa max. zakretnim momentom od 2 Nm (slika 4) zavrnite dok ne osjetite graničnik.
- Skinite zaklopku za podešavanje ① opet skinite i pokazivač ③ fiksirajte na element za reguliranje protoka ④, tako da strelica pokazuje naprijed i potom ga uklopite (slika 4).
- Zaklopku za podešavanje ① ponovno postavite tako, da je podešavanje 0 l/h postavljeno nasuprot strelica pokazivača ③. Nakon toga zaklopku za podešavanje opet čvrsto pritisnite dok se ne uklopi.
- Napravite željene postavke (l/h). Potom osigurač protiv zakretanja ② kao što je prikazano u „odlomku A” (slika 1) montirajte na zaklopku za podešavanje ①.

### Opisluživanje

- Iskopčati osigurač protiv zakretanja ②.
- Na zaklopci za podešavanje ① podesiti količinu protoka u l/h.
- Osigurač protiv zakretanja ② opet montirati i po potrebi plombirati.

Tehničke izmjene pridržane.

## Οδηγίες συναρμολόγησης και χειρισμού

### Υπόμνημα

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| ① Καπάκι ρύθμισης               | ⑥ Κώνος ρύθμισης                       |
| ② Ασφάλεια περιστροφής          | ⑦ Μαστός σύνδεσης κυκλώματος θέρμανσης |
| ③ Δείκτης                       | ⑧ Διανομέας                            |
| ④ Εξάρτημα ρύθμισης παροχής     |  |
| ⑤ Άτρακτος με εξάρτημα ρύθμισης |  |

### Περιγραφή

Η παροχή στα μεμονωμένα κυκλώματα θέρμανσης ρυθμίζεται κατευθείαν σε l/h με το εξάρτημα ρύθμισης παροχής Dynacon. Έτσι με μία περιστροφή κανονίζεται η υδραυλική εξισορρόπηση του συστήματος. Η ρυθμιζόμενη παροχή προσαρμόζεται συνεχώς, δηλ. αν η ροή είναι υπερβολικά μεγάλη, επειδή είναι κλειστά τα γειτονικά κυκλώματα, το Dynacon ρυθμίζει αυτόματα τη ροή σύμφωνα με την καθορισμένη τιμή. Το εξάρτημα ρύθμισης παροχής μπορεί να προσαρμοστεί στα αντίστοιχα ύψη διανομής.

- Βιδωτό σπείρωμα G 1/2: Επάνω και κάτω μέρος
- Σπείρωμα σύνδεσης G 3/4: Κωνική στεγανοποίηση DN15, σύνδεση με ρακόρ της HEIMEIER για σωλήνες από πλαστικό, χαλκό, χάλυβα ακριβείας ή σύνθετους σωλήνες.

### Παραδοτέο υλικό:

- Εξάρτημα ρύθμισης παροχής ④ σε μαστό σύνδεσης κυκλώματος θέρμανσης ⑦
- Δείκτης ③ χωρίς σφίξιμο σε εξάρτημα ρύθμισης παροχής ④
- Καπάκι ρύθμισης ① χωρίς σφίξιμο σε άτρακτο ⑤
- Ασφάλεια περιστροφής ② σε καπάκι ρύθμισης ①

### Συναρμολόγηση

- Αφαιρέστε το καπάκι ρύθμισης ① με την ασφάλεια περιστροφής ② και τον δείκτη ③ από το εξάρτημα ρύθμισης παροχής ④.
- Βιδώστε τον μαστό σύνδεσης κυκλώματος θέρμανσης ⑦ με μία ροπή περιστροφής 32-35 Nm στην κάτω πλευρά του διανομέα ⑧. Σύσταση: Επαλείψτε το σπείρωμα πριν το βιδώσετε, επιπλέον, με μία αναερόβια κόλλα (π. χ. Selon 336). Η κόλλα λειτουργεί σαν πρόσθετη ασφάλεια για να μην ξεβιδωθεί ο μαστός κατά τη συναρμολόγηση των σωλήνων της ενδοδαπέδιας θέρμανσης. Υπόδειξη: Κατά την αντικατάσταση του εξαρτήματος ρύθμισης παροχής ④ πρέπει ο μαστός σύνδεσης ⑦ να αλλάξει μόνο αν έχει υψοειδή ζημιά.
- Πριν από το βιδώμα του εξαρτήματος ρύθμισης παροχής ④ ρυθμίστε την άτρακτο ⑤ με αριστερή περιστροφή του κατακίου ρύθμισης ① στην επάνω θεματική θέση.
- Κατόπιν βιδώστε το εξάρτημα ρύθμισης παροχής ④ με μία ροπή περιστροφής 15 Nm στην επάνω πλευρά του διανομέα ⑧.
- Τοποθετήστε το καπάκι ρύθμισης ① χωρίς σφίξιμο επάνω στην άτρακτο (εικ. 3) και βιδώστε το προς τα κάτω μέχρι να θεματιστεί, με μία μέγ. ροπή περιστροφής 2 Nm (εικ. 4).
- Αφαιρέστε το καπάκι ρύθμισης 1 και στερεώστε τον δείκτη 3 στο εξάρτημα ρύθμισης της παροχής ④, έτσι ώστε το βέλος να δείχνει προς τα εμπρός και κατόπιν να ασφαλίσει.
- Επανατοθετήστε το καπάκι ρύθμισης ① έτσι ώστε η ρύθμιση 0 l/h να βρίσκεται απέναντι από το βέλος του δείκτη ③. Κατόπιν πιέστε πλάι το καπάκι ρύθμισης μέχρι να ασφαλίσει.
- Προβείτε στην επιθυμητή ρύθμιση (l/h). Κατόπιν συναρμολογήστε την ασφάλεια περιστροφής ② όπως απεικονίζεται στο „Μέρος Α” (εικ. 1) επάνω στο καπάκι ρύθμισης ①.

### Χειρισμός

- Αφαιρέστε την ασφάλεια περιστροφής ②.
- Ρυθμίστε την ποσότητα παροχής σε l/h στο καπάκι ρύθμισης ①.
- Επανατοθετήστε την ασφάλεια περιστροφής ② και ενδεχομένως ασφαλίστε την.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

**JA** Dynacon 流量自動調節ユニット

**IS** Dynacon sjálfvirkur rennislístillir

**ZH** Dynacon 自动流量调节部件

## 取扱説明書

### 各部の名称

① 調節つまみ	⑥ コントローラーコーン
② ロック	⑦ ヒーター回路用接続
③ 表示部	⑧ パーツ
④ 流量調節ユニット	⑨ 多岐管
⑤ 制御機能付きシャフト	

### 製品について

それぞれのヒーター回路の流量は Dynacon 流量調節ユニットで調節するため(単位は L/h)、つまみを回すだけで、流量を自由に設定することができます。流量は選択した設定値が常に保たれるため、隣接する回路を閉鎖するなどしたために過剰供給が発生した場合には Dynacon が自動的に流量を指定の値に調節します。流量調節ユニットは多岐管の高さに合わせるすることができます。

- 取付ねじ G 1/2: 上部および下部
- 接続ねじ G 3/4: コニカルシール付き DN15、Heimeier 製圧縮継手使用(対応管材:プラスチック、銅、精密鋼)

### お届け時の状態:

- ヒーター回路用接続パーツ⑦に収納/装着された流量調節ユニット④
- 流量調節ユニット④に軽く取り付けられた状態の表示部③
- シャフト⑤に軽く取り付けられた状態の調節つまみ①
- 調節つまみ①に取り付けられたロック②

### 取付け

1. ロック②と表示部③が付いた状態の調節つまみ①を流量調節ユニットから引き抜きます。
2. ヒーター回路用接続パーツ⑦を 32~35 Nm のトルクで多岐管⑧の下部にねじ留めます。  
アドバイス: この作業の前に、嫌気性接着剤(Selon 336など)をねじに塗っておくことをお勧めします。接着剤を塗布しておくことで、床暖房配管への取り付け中にねじが緩んでしまうのを、より効果的に防ぐことができます。  
注意: 流量調節ユニット④を交換する時は、接続パーツ⑦は破損している場合にのみ取り替えてください。
3. 流量調節ユニット④をねじ留める前に、シャフト⑤が一番上で止まるまで調節つまみ①を左に回します。
4. 流量調節ユニット④を 15 Nm のトルクで多岐管⑧の上部にねじ留めます。
5. 調節つまみ①をシャフトに軽く乗せ(図3)、手ごたえがあるまで最大トルク 2 Nm (図4)でしっかりと下に回します。
6. 調節つまみ①を再度取り出し、表示部③を流量調節ユニット④に固定すると、表示の矢印が前に出てロックがかかりやすくなります(図4)。
7. 0 L/h の表示が矢印③と合うように、もう一度調節つまみ①を動かします。  
その後、調節つまみを強く押しつけてカチッとほめ込みます。
8. 希望の流量 (l/h) に調節します。  
その後、ロック②を「断面図 A」(図1)のように調節つまみ①に取り付けます。

### 操作方法

- ロック②を引き出します。
- 調節つまみ①で流量 (l/h) を設定します。
- 調節が終わったら再びロック②をかけてください。必要に応じてシールをしても構いません。

技術仕様は変更される可能性があります。

## Leiðbeiningar um uppsetningu og notkun

### Skýringar

① Stillingrip	⑥ Stillingipinni
② Snúningsslás	⑦ Tengistykki við hitunarkerfi
③ Rennslisvísir	⑧ Deiligind
④ Rennslisstillir	
⑤ Spindill með framrennislóka	

### Lýsing

Gegnumrennslis einstakra hitunarkerfa er stillt beint á l/h með rennislisstillinum. Til að stilla vökvajafnvægið þarf því aðeins eitt handtak. Innstillta rennislismagníð lagast síðan sjálfkrafa að breyttum aðstæðum. Dæmi: Ef framrennislismagníð er of mikið, t.d. vegna lokunar aðliggjandi hitunarkerfa, stillir Dynacon rennislíð sjálfkrafa í samræmi við innstillta gildið. Hægt er að stilla rennislisstillinn eftir hæð viðkomandi deiligindar.

- Innangengjur G 1/2: Efri og neðri hluti
- Skrúfutang G 3/4: kónískt sjálfþéttandi DN15, tenging með Heimeier klemmuskrúfum fyrir plast-, kopar- og eðalstálar, einnig fyrir rör úr samsettum efnum

### Afhendingarform:

- Rennislisstillir ④ er á/ tengistykki fyrir hitunarkerfi ⑦
- Rennslisvísin ③ er laus á rennislisstillinum ④
- Stillingripíð ① er laust á spindlinum ⑤
- Snúningsslás ② á stillingripinu ①

### Ásetning

1. Losið stillingripíð ① með snúningsslásnum ② og visinum ③ af rennislisstillinum ④.
2. Skrúfið tengistykkið fyrir hitunarkerfið ⑦ með snúningsátaki 32-35 Nm inn í deiligindina að neðan ⑧. Gott ráð: Til öruggis er gott að bera loftfírrílmefni (t.d. Selon 336) á skrúfganginn. Það gefur viðbótaröruggi gegn því að tengistykkið losni meðan hitarörurum er komið fyrir í gölfinu. Ábending: þegar skipt er um rennislisstillinn ④ þarf ekki að skipta um tengistykki við hitunarkerfi ⑦ nema það sé skemmt eða gallað.
3. Áður en rennislisstillirinn ④ er skrúfaður í þarf að setja spindilinn ⑤ í efstu stöðu með því að snúa stillingripinu ① til vinstri.
4. Næst er rennislisstillirinn ④ skrúfaður með snúningsátaki 15 Nm inn í deiligindina ⑧ að ofan.
5. Setjið stillingripíð ① laust upp á spindilinn (mynd 3) og snúið niður með snúningsátaki 2 Nm að hámarki (mynd 4).
6. Losið stillingripíð ① aftur af og festið visinn ③ á rennislisstillinn ④ þannig að örinn vísi fram og smelli síðan föst í (mynd 4).
7. Setjið stillingripíð ① á aftur þannig að stillimerkið 0 l/h nemi við örina ③. Þrýstið stillingripinu svo aftur á og þrýstið að þannig að það smelli í.
8. Veljið þá stillingu (l/h) sem óskað er. Komið svo snúningsslásnum ② fyrir á stillingripinu ① eins og sýnt er á innfellið skýringarmyndinni A (mynd 1).

### Notkun

- Losið snúningsslásinn ② af.
- Stillið rennislismagn í l/h með stillingripinu ①.
- Setjið snúningsslásinn ② aftur á og inniglið hann ef óskað er.

Með fyrirvara um tæknilegar breytingar.

## 安装和操作说明书

### 插图说明

① 调节阀	⑤ 带调节部件的主轴
② 扭转止动器	⑥ 调节锥
③ 指示器	⑦ 热循环连接接头
④ 流量调节部件	⑧ 分配器

### 说明

通过 Dynacon 流量调节部件直接以 l/h 为单位对单独的热循环流量进行调节。因此，可以通过一个旋转完成液压调节。所调节的流量是连续匹配的。这意味着当供过于求时，例如由于关闭邻近循环，Dynacon 将流量自动调节至调整值。流量调节部件可以与各个分配器高度匹配。

- 旋入螺纹 G 1/2: 上部 and 下部
- 连接螺纹 G 3/4: 按照 DN15 锥形密封，与 Heimeier 的用于塑料管、铜管、精密钢管和复合管的夹紧螺栓连接

### 交货状态:

- 在连接头上/里的用于热循环⑦流量调节部件④
- 指示器③ 松散放于流量调节部件④上
- 调节阀① 松散放于主轴⑤上
- 调节阀①的扭转止动器②

### 安装

1. 将带有扭转止动器②和指示器③的调节阀从流量调节部件中取下。
2. 将用于热循环⑦的连接接头以 32-35 Nm 的扭矩旋入分配器⑧的底部。推荐: 此外，在旋入之前将螺纹涂上厌氧胶(例如聚囊龙工程塑料 336)。这是作为安装地板暖气管时防止可能松开的额外保证。建议: 在更换流量调节部件④时，只有当连接接头⑦损坏时再更换它。
3. 在旋入流量调节部件④之前，通过左旋调整阀①将主轴⑤定位在上方挡块处。
4. 接着，将流量调节部件④以 15 Nm 的扭矩旋入分配器⑧的顶部。
5. 将调节阀①松散地插在主轴上(图3)，并以最大 2 Nm 的扭矩(图4)旋下，直至可以感觉到的挡块处。
6. 再取下调节阀①，将指示器③固定在流量调节部件④上，以便箭头指向前方，然后啮合(图4)。
7. 再放上调节阀①，使设置 0 l/h 对着指示器箭头③。接着紧紧压紧调节阀直至它啮合。
8. 进行所需的调整 (l/h)。然后，将扭转止动器②按照段落 A(图1)所描述的安装在调节阀①上。

### 操作

- 取下扭转止动器②。
- 在调节阀①上调节以 l/h 为单位的流量。
- 再安装上扭转止动器②，可能的话进行铅封。

保留技术更改权。

**SL** Dynacon samodejni nastavek za reguliranje pretoka

**RO** Dynacon Ansamblu de reglare automată a debitului

**LT** Dynacon Automatinis srauto reguliavimo įtaisas

## Navodila za montažo in uporabo

### Legenda

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| ① Nastavitvena kapica             | ⑤ Vreteno z nastavkom za reguliranje |
| ② Vzvojno varovalo                | ⑥ Redularni stožec                   |
| ③ Prikazovalnik                   | ⑦ Priključna šoba za toplotni krog   |
| ④ Nastavek za reguliranje pretoka | ⑧ Razdelilnik                        |

### Opis

Pretok posameznih toplotnih krogov lahko neposredno nastavljate v l/h z nastavkom za reguliranje pretoka Dynacon. Tako z enim obratom opravite hidravlično izravnavo. Nastavljen pretok se nenehno prilagaja. To pomeni, da pri prekomerni količini, npr. zaradi zapiranja sosednjega krogotoka, regulator Dynacon samodejno nastavi pretok na nastavljeno vrednost. Nastavek za reguliranje pretoka je mogoče prilagoditi vsaki višini razdelilnika.

- Privojni navoj G 1/2: zgornji in spodnji del
- Priključni navoj G 3/4: stožčasto tesni DN15, priključek z vpenjalnim privijačenjem Heimeier za plastične cevi, bakrene cevi, cevi iz preciznega jekla in povezovalne cevi.

### Stanje ob dostavi:

- nastavek za reguliranje pretoka ④ na/v priključni šobi za toplotni krog ⑦
- prikazovalnik ③, rahlo nameščen na nastavku za reguliranje pretoka ④
- nastavitvena kapica ①, rahlo nameščena na vretenu ⑤
- vzvojno varovalo ② na nastavitveni kapici ①

### Montaža

- Nastavitveno kapico ① z vzvojnim varovalom ② in prikazovalnikom ③ snameite z nastavka za reguliranje pretoka ④.
- Privijte priključno šobo za toplotni krog ⑦ v spodnjo stran razdelilnika ⑧ s priteznim momentom 32-35 Nm. Priporočilo: Navoj pred privijanjem dodatno namažite z anaerobnim lepilom (npr. Selon 336). Ta služi kot dodatno varovalo pred morebitnim odvijanjem pri montaži cevi za talno ogrevanje. Napotek: Pri zamenjavi regulatorja za reguliranje pretoka ④ je treba priključno šobo ⑦ zamenjati samo, če je poškodovana.
- Preden privijete nastavek za reguliranje pretoka ④, vreteno ⑤ z obračanjem nastavitvene kapice ① v levo namestite do zgornjega omejevala.
- Nato nastavek za reguliranje pretoka ④ s priteznim momentom 15 Nm privijte v zgornjo stran razdelilnika ⑧.
- Nastavitveno kapico ① rahlo nataknite na vreteno (slika) in jo privijte navzdol do omejevala z največjim priteznim momentom 2 Nm (slika 4).
- Nastavitveno kapico ① znova namestite tako, da bo nastavitven 0 l/h nasproti puščice prikazovalnika ③. Nato nastavitveno kapico čvrsto pritisnite navzdol, da zaskočil (slika 4).
- Nastavitveno kapico ① znova namestite tako, da bo nastavitven 0 l/h nasproti puščice prikazovalnika ③. Nato nastavitveno kapico čvrsto pritisnite navzdol, da zaskočil.
- Opravite želeno nastavitven (l/h). Nato vzvojno varovalo ② montirajte na nastavitveno kapico ①, kot je prikazano v „Izseku A“ (slika 1).

### Upravljanje

- Snameite vzvojno varovalo ②.
- Na nastavitveni kapici ① nastavite količino pretoka v l/h.
- Ponovno montirajte vzvojno varovalo ② in ga po potrebi plombirajte.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb.

## Instrucțiuni de montaj și exploatare

### Legendă

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| ① Capac ajustare                  | ⑤ Tijă cu ansamblu de reglare                      |
| ② Dispozitiv anti-rotire          | ⑥ Con de reglare                                   |
| ③ Indicator                       | ⑦ Niplu de racordare pentru circuitul de încălzire |
| ④ Ansamblu de reglare a debitului | ⑧ Distribuitor                                     |

### Descriere

Debitul circuitelor de încălzire individuale se reglează direct cu ansamblul de reglare a debitului Dynacon în l/h. Astfel compensarea hidraulică este rezolvată cu o singură rotire. Debitul reglat este adaptat continuu. Asta înseamnă că la un surplus, de ex. din cauza unor circuite adiacente închise, Dynacon reglează debitul automat la valoarea reglată. Ansamblul de reglare a debitului se poate adapta la înălțimile corespunzătoare ale distribuitorului.

- Filet înșurubare G 1/2: Partea superioară și inferioară
- Filet racord G 3/4: conic de etanșare DN15, racord cu șuruburile de prindere Heimeier pentru țevă de plastic, cupru, oțel de precizie, de legătură

### Starea livrării:

- ansamblul de reglare a debitului ④ pe/în niplu de legătură pentru circuitul de încălzire ⑦
- indicator ③ slăbit pe ansamblul de reglare a debitului ④
- capac reglare ① slăbit pe tijă ⑤
- sigurață anti rotire excesivă ② pe capacul de reglare ①

### Montarea

- Capacul de reglare ① cu sigurața anti rotire excesivă ② și indicatorul ③ se trag de pe ansamblul de reglare a debitului ④.
- Înșurubați niplul de legătură pentru circuitul de încălzire ⑦ cu un cuplu de strângere de 32-35 Nm în partea inferioară a distribuitorului ⑧. Recomandare: Aplicați suplimentar un adeziv anaerob (de ex. Selon 336) pe filet înainte de înșurubare. Acesta servește ca sigurață suplimentară contra deșurubării posibile la montarea țevilor de încălzire în pardoseală. Indicație: La înlocuirea ansamblului de reglare a debitului ④ niplul de legătură ⑦ trebuie înlocuit numai dacă este deteriorat.
- Înainte de înșurubarea ansamblului de reglare a debitului ④ se poziționează tijă ⑤ prin rotire la stânga a capacului de reglare ① în opritorul superior.
- În final înșurubați ansamblul de reglare a debitului ④ cu un cuplu de strângere de 15 Nm în partea superioară a distribuitorului ⑧.
- Capacul de reglare ① se introduce liber pe tijă (fig. 3) și se rotește în jos cu un cuplu de 2 Nm (img.4) până la simțirea capătului.
- Capacul de reglare ① se scoate din nou iar indicatorul ③ se fixează pe ansamblul de reglare a debitului ④, astfel încât săgeata să fie orientată către înainte iar apoi se blochează (fig. 4).
- Capacul de reglare ① se poziționează la loc astfel încât poziția 0 l/h să fie poziționată față în față cu săgeata indicatorului ③. Apoi capacul de reglare se apasă ferm până când se blochează.
- Se execută reglajul dorit (l/h). După aceea se montează sigurața anti rotire excesivă ② ca în reprezentarea din „secțiunea A“ (fig. 1) pe capacul de reglare ①.

### Deservirea

- se trage sigurața anti rotire excesivă ②.
- se reglează debitul în l/h la capacul de reglare ①.
- se remontează sigurața anti rotire excesivă ② și event. se plombează.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

## Montažo ir eksploatacijos instrukcija

### Aprašymas

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| ① Reguliavimo gaubtas        | ⑥ Reguliavimo kūginis prisasukimo jungimo įmova |
| ② Apsauga nuo prisasukimo    | ⑦ Šildymo sistemos indikatorius                 |
| ③ Indikatorius               | ⑧ Skirstytuvus                                  |
| ④ Srauto reguliavimo įtaisas |   |
| ⑤ Suklys su reguliavimu      |   |

### Aprašymas

Įmontavus Dynacon srauto reguliavimo įtaisą, atskirų šildymo sistemų srautas galima tiesiogiai nustatyti l/h. Juo hidraulinį nuokrypį suderinsite vienu pasukimu. Nustatytas srautas yra nuolat palaikomas. Tai reiškia, kad padidėjus srautui, pvz., uždarius greitimas sistemas, Dynacon automatiškai vėl nustatys pasirinktą srauto dydį. Srauto reguliavimo įtaisas gali būti pritaikytas atitinkamiems skirstytuvų aukščiams.

- įsukamasis sriegis G 1/2: viršutinė ir apatinė dalys
- jungiamasis sriegis G 3/4: kūginis sandarumas DN15, Heimeier prispaudžiamosiomis veržlėmis jungiama su plastikiniais, variniais, precizinio plieno ar kompozitiniiais vamzdžiais

### Patiekimo būklė:

- Srauto reguliavimo įtaisas ④ šildymo sistemos jungimo įmovoje ⑦ / ant jos
- Indikatorius ③ ant srauto reguliavimo įtaiso ④ (nepri- veržtas)
- Reguliavimo gaubtas ① nepri- veržtas ant suklio ⑤
- Apsauga nuo prisasukimo ② ant reguliavimo gaubto ①

### Montažas

- Nuimkite nuo srauto reguliavimo įtaiso ④ reguliavimo gaubtą ① su apsauga nuo prisasukimo ② ir indikatorių ③.
- 32-35 Nm sukimo momentu įsukite šildymo sistemos jungimo įmovą ⑦ į apatinę skirstytuvo ⑧ dalį. Rekomendacija: Prieš įsukant sriegį papildomai patepkite anaerobiniais klijais (pvz., Selon 336). Tai pasitarnaus kaip papildoma apsauga nuo išsukimo, montuojant grindų šildymo vamzdžius. Nurodymas: Keičiant srauto reguliavimo įtaisą ④, jungimo movą ⑦ reikia keisti, tik jei ji pažeista.
- Prieš įsukant srauto reguliavimo įtaisą ④, pasukdami reguliavimo gaubtą ① į kairę, užfiksukite sukį ⑤ viršutinėje padėtyje.
- Tada 15 Nm sukimo momentu įsukite srauto reguliavimo įtaisą ④ į skirstytuvo ⑧ viršutinę dalį.
- Reguliavimo gaubtą ① laisvai užmaukite ant suklio (3 pav.) ir ne didesniu kaip 2 Nm sukimo momentu sukite žemyn, kol pajusite, kad užsifiksavo (4 pav.).
- Vėl nuimkite reguliavimo gaubtą ① ir indikatorių ③ tvirtinkite ant srauto reguliavimo įtaiso ④ strėle į priekį iki jis pagaliau užsifiksuos spragteldamas (4 pav.).
- Vėl uždėkite reguliavimo gaubtą ① taip, kad nustatymas 0 l/h būtų prieš indikatoriaus strėlę ③. Tada vėl stipriai paspauskite reguliavimo gaubtą kad jis užfiksuočiau.
- Nustatykite pageidaujamą srautą (l/h). Tada ant reguliavimo gaubto ① sumontuokite apsaugą nuo prasukimo ② kaip tai parodyta „vaizde A“ (1 pav.).

### Eksploatacija

- Nuimkite apsaugą nuo prasukimo ②.
- Reguliavimo gaubtu ① nustatykite pageidaujamą pratę- kėjimo srautą l/h.
- Vėl sumontuokite apsaugą nuo prasukimo ② ir, jei reikia, užplombuokite.

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

- LV** Dynacon automātiskais caurplūdes regulatora ieliktnis
- ET** Dynacon automaatne läbivooluregulaator
- BG** Дупасон автоматична вложка за регулиране на потока

## Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

### Eksplikācija

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ① Regulējams vāciņš               | ⑥ Vārpsta ar regulatora ieliktni  |
| ② Fiksators pret pagriešanu       | ⑦ Regulēšanas konuss              |
| ③ Indikators                      | ⑧ Caurplūdes regulatora ieliktnis |
| ④ Caurplūdes regulatora ieliktnis | ⑨ Sadalītājs                      |

### Apraksts

Atsevišķo apkures sistēmu caurplūdi l/h noregulē ar Dynacon caurplūdes regulatora ieliktni. Tādējādi hidrauliskā izlīdzināšana ir paveikta ar vienu pagriešanas kustību. Noregulētā caurplūde pastāvīgi tiek pielāgota. Tas nozīmē, ka, piedāvājumam pārsniedzot pieprasījumu, piem., tādēļ, ka aizveras blakus esošās apkures sistēmas, Dynacon caurplūdi automātiski noregulē uz iestatīto vērtību. Caurplūdes regulatora ieliktni var pielāgot attiecīgā augstuma sadalītājiem.

- Skrūvējama vītne G 1/2: augšējā un apakšējā daļa
- Pieslēguma vītne G 3/4: koniski blīvjuoša, DN15, pieslēgums ar Heimeier spaiļu skrūvsavienojumu plastmasas, vara, smalka tērauda vai dažādu sakausējumu caurulēm

### Piegādes stāvoklis:

- Caurplūdes regulatora ieliktnis ④ atrodas uz apkures sistēmas pieslēguma nipeļa/iekšā pieslēguma nipelī ⑦
- Indikators ③ ir brīvi uzlikts uz caurplūdes regulatora ieliktna ④
- Regulējamais vāciņš ① ir brīvi uzlikts uz vārpstas ⑥
- Fiksators pret pagriešanu ② atrodas uz regulējamā vāciņa ①

### Montāža

1. Noņemiet regulējamo vāciņu ① ar fiksatoru pret pagriešanu ② un indikatoru ③ no caurplūdes regulatora ieliktna ④.
2. Ieskrūvējiet apkures sistēmas pieslēguma nipelī ⑦ ar 32-35 Nm griezes momentu sadalītāja ⑧ apakšējā daļā. Ieteikums: vītnei pirms ieskrūvēšanas papildus iesmērējiet ar anaerobu līmi (piem., Selon 336). Tā kalpo papildu nodrošināšanai pret nejaušu atskrūvēšanos grīdas apkures cauruļu montāžas laikā. Norādījums: nomainot caurplūdes regulatora ieliktni ④, pieslēguma nipelis ⑦ ir jānomaina tikai tad, ja tas ir bojāts.
3. Pirms caurplūdes regulatora ieliktna ④ ieskrūvēšanas, pagriežot regulējamo vāciņu ① pa kreisi, novietojiet vārpstu ⑥ pie augšējās atdures.
4. Pēc tam ieskrūvējiet caurplūdes regulatora ieliktni ④ ar 15 Nm griezes momentu sadalītāja ⑧ augšējā daļā.
5. Uzlieciet regulējamo vāciņu ① brīvi uz vārpstas (3. att.) un ar maks. 2 Nm griezes momentu grieziet uz leju, līdz tas jūtami atdures (4. att.).
6. Noņemiet regulējamo vāciņu ① un nostipriniet indikatoru ③ uz caurplūdes regulatora ieliktna ④ tā, lai bultiņa būtu vērsta uz priekšu, un tad to nofiksējiet (4. att.).
7. Uzlieciet regulējamo vāciņu ① atpakaļ tā, lai iestatījums 0 l/h atastos iepretim indikatora bultiņai ③. Pēc tam uzspiediet regulējamo vāciņu, līdz tas nofiksējas.
8. Noregulējiet vēlamo iestatījumu (l/h). Pēc tam uzmontējiet fiksatoru pret pagriešanu ② uz regulējamā vāciņa ①, kā attēlots A fragmentā (1. att.).

### Lietošana

- Noņemiet fiksatoru pret pagriešanu ②.
- Ar regulējamo vāciņu ① iestatiet caurplūdes daudzumu l/h.
- Uzmontējiet atpakaļ fiksatoru pret pagriešanu ② un vajadzības gadījumā noplombējiet.

Ražotājs patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

## Montaazi- ja kasutusjuhend

### Legend

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| ① Seadekūbar            | ⑥ Reguleerimiskoonus      |
| ② Pöördumiskaitse       | ⑦ Kūteringi ühendusnippel |
| ③ Näidik                | ⑧ Jaotur                  |
| ④ Lābivooluregulaator   |                           |
| ⑤ Regulaatoriga spindel |                           |

### Kirjeldus

Dynaconi läbivooluregulaatoriga saab üksikute kütteringide läbivoolu vahetult ühikutes l/h ette seadistada. Nii saab teostada hüdraulilise ühilduse ühe pöördega. Toimub seadistatud läbivoolu püsiv kohandamine. See tähendab, et nt sulguvate naaberringide tõttu tekkinga liigpakkumise korral reguleerib Dynacon läbivoolu automaatselt seadistatud väärtusele. Läbivooluregulaatorit saab vastavale jaoturikõrgusele kohandada.

- Sisekeere G 1/2: üla- ja alaosa
- Ühenduskeere G 3/4: kooniliselt tihendav DN15, ühendus Heimeier'i plastmass-, vask-, täppisteras-, komposiit- ja keermehuviga

### Tarneseisund:

- Läbivooluregulaator ④ kütteringi ⑦ ühendusnipli peale/sisse
- Lahtine näidik ③ läbivooluregulaatoril ④
- Lahtine seadekūbar ① spindilil ⑤
- Pöördumiskaitse ② seadekūbaral ①

### Montaaz

1. Tõmmake seadekūbar ① koos pöördumiskaitse ② ja näidikuga ③ läbivooluregulaatorilt ④ maha.
2. Krucivige kütteringi ⑦ ühendusnippel pingutusmomendiga 32-35 Nm jaoturil ⑧ alakülje sisse. Soovitus: Määrige keere enne sissekrüvimist täiendavalt anaeroobse liimiga (nt Selon 336) sisse. See toimib pörandakütetorude montaažil lisakindlustusena võimaliku lahtikeerumise vastu. Juhis: Läbivooluregulaatori ④ väljavahetamisel tuleb ühendusnippel ⑦ vahetada üksnes kahjustumise korral.
3. Paigutage spindel ⑤ enne läbivooluregulaatori ④ sissekrüvimist seadekūbara ① vasakule keeramisega vastu ülemist piirajat.
4. Seejärel krucivige läbivooluregulaator ④ pingutusmomendiga 15 Nm jaoturil ⑧ alakülje sisse.
5. Pistke seadekūbar ① lahtiselt spindlile (joon. 3) ja keerake kuni tuntava takistuseni max pingutusmomendiga 2 Nm (joon. 4) alla.
6. Võtke seadekūbar ① uuesti maha, fikseerige näidik ③ ettepoole näitava noolega läbivooluregulaatori 4 külje ning lukustage (joon. 4).
7. Pange seadekūbar ① uuest peale nii, et seadistus 0 l/h asub näidikunoolle ③ vastas. Seejärel vajutage seadekūbar tugevasti peale, kuni ta fikseerub.
8. Teostage soovitud seadistus (l/h). Seejärel monteeri pöördumiskaitse ② „lõigus A“ (joon. 1) kujutatud viisil seadekūbara ① peale.

### Käsitsemine

- Tõmmake pöördumiskaitse ② maha.
- Seadistage läbivoolukogus l/h seadekūbaralt ① ette.
- Monteeri pöördumiskaitse ② tagasi ja kindlustage vajadusel plommiga.

Õigus tehnilisteks muudatusteks registreeritud.

## Ръководство за монтаж и обслужване

### Легенда

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| ① Капачка за настройка           | ⑤ Шпindel с вложка за регулиране на потока |
| ② Осигуровка против превъртане   | ⑥ Регулиращ конус                          |
| ③ Индикатор                      | ⑦ Свързващ нипел за отоплителен кръг       |
| ④ Вложка за регулиране на потока | ⑧ Разпределител                            |

### Описание

Потокът на отделните отоплителни кръгове се настройва чрез вложката за регулиране на потока Дупасон директно в l/h. Чрез това хидравличното изравняване се извършва с едно завъртане. Настроеният поток се напаса непрекъснато. Т.е. при свърхпредлагане, напр. въз основа на затварящи се съседни кръгове, Дупасон автоматично регулира потока на настроената стойност. Вложката за регулиране на потока може да бъде напасвана към съответните височини на разпределителя.

- Резба за завиване G 1/2: Горна и долна част конусно уплътняваща DN15, присъединяване с клемни връзки Heimeier за пластмасова, медна, калибрована стоманена или комбинирана тръба
- Присъединителна резба G 3/4:

### Състояние при доставка:

- Вложка за регулиране на потока ④ върху/в свързващия нипел за отоплителен кръг ⑦
- Индикатор ③ хлабаво върху върху вложката за регулиране на потока ④
- Капачка за настройка ① хлабаво върху шпиндела ⑤
- Осигуровка против превъртане ② върху капачката за настройка ①

### Монтаж

1. Капачката за настройка ① с осигуровката против превъртане ② и индикатора ③ да се издърпа от вложката за регулиране на потока ④.
2. Завийте свързващия нипел за отоплителния кръг ⑦ с въртящ момент от 32-35 Nm в долната страна на разпределителя ⑧. Препоръка: Преди завиването резбата допълнително да се намаже с анаеробно лепило (напр. Selon 336). То служи за допълнителна осигуровка срещу възможно развиване при монтажа на тръбите на подовото отопление. Указание: При смяна на вложката за регулиране на потока ④ свързващия нипел ⑦ трябва да се сменя само при повреда.
3. Преди завиване на вложката за регулиране на потока ④, шпindelът ⑤ чрез въртене наляво на капачката за настройка ① да се позиционира в горния упор.
4. След това вложката за регулиране на потока ④ да се завие с въртящ момент от 15 Nm в горната страна на разпределителя ⑧.
5. Капачката за настройка ① да се надене хлабаво върху шпиндела (фиг. 3) и да се завърти надолу до осезаем упор с макс. въртящ момент 2 Nm (фиг. 4).
6. Свалете отново капачката за настройка ① и фиксирайте индикатора ③ върху вложката за регулиране на потока ④, така че стрелката да сочи напред и след това го фиксирайте (фиг. 4).
7. Поставете отново капачката за настройка ① така, че настройката 0 l/h да е позиционирана срещу стрелката на индикатора ③. След това силно натиснете капачката за настройка, докато се фиксира.
8. Извършете желаната настройка (l/h). След това монтирайте осигуровката против превъртане ② както е показано в „частичен разрез A“ (фиг. 1) върху капачката за настройка ①.

### Обслужване

- Издърпайте осигуровката против превъртане ②.
- Настройте проточното количество в l/h на капачката за настройка ①.
- Отново монтирайте осигуровката против превъртане ② и при необходимост я пломбирайте.

Запазено правото за технически промени.



## TR Dynacon otomatik debi kontrol elemanı

### Kurulum ve İşletme Talimatları

#### Açıklama

- |                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| ① Ayar başlığı                    | ⑥ Kontrol koniği                      |
| ② Kilitleme Halkası               | ⑦ Isıtma devresi için bağlantı memesi |
| ③ İşaretleyici                    | ⑧ Manifold                            |
| ④ Debi kontrol elemanı            |                                       |
| ⑤ Reglaj elemanı ile birlikte mil |                                       |

#### Tanım

Dynacon debi kontrol elemanı bireysel ısıtma devrelerindeki debi oranını doğrudan l/saat bazında ayarlar. Bu hidrolik dengelemenin sadece tek bir işlemle yapıldığı anlamına gelir. Ayarlanan debi oranı sürekli olarak uyarlanır. Örneğin, yan devrelerin kapanması nedeniyle oran çok yükselirse Dynacon akışı otomatik olarak kontrol ederek değeri belirler. Akış kontrol elemanı manifold yüksekliğine göre ayarlanabilir.

- Vidalama dişi G 1/2: Çekirdek ve gövde
- Bağlantı dişi G 3/4: Konik olarak sızdırmazlık DN15, bağlantılar, plastik, bakır, hassas çelik ve kompozit borular için Heimeier bağlantı tesisatı

#### Teslim edildiği durumda:

- Debi kontrol elemanı ④ ısıtma devresi ⑦ için bağlantı memesi içine yerleştirilmiştir.
- İşaretleyici ③ gevşek bir şekilde Debi kontrol elemanı ④ üzerine yerleştirilmiştir.
- Ayar başlığı ① mil ⑤ üzerine gevşek bir şekilde yerleştirilmiştir.
- Kilitleme halkası ② ayar başlığı ① üzerine gevşek bir şekilde yerleştirilmiştir

#### Montaj

1. Ayar başlığı ① ile kilitleme halkası ② ve işaretleyici ③'ü debi kontrol elemanı ④'ten çıkartın.
2. Isıtma devresi ⑦ için bağlantı memesini manifold ⑧ dibine vidalayın ve sıkmak için 32-35 Nm tork kullanın. Öneri: Ek olarak, vidalama işlemi öncesinde dişleri aneorabik yapıştırıcı (örneğin Selon 336) ile kaplayın. Bu yapıştırıcı dişlerin kilitlemesini sağlayarak zemin altı ısıtma borularının montajı esnasında gevşemesini engeller. Not: Debi kontrol elemanını ④ yerleştirirken, bağlantı memesi ⑦ sadece hasar görmesi durumunda değiştirilir.
3. Debi kontrol elemanını ④ vidalamadan önce mili ⑤ en üst durma noktasına, ayar başlığını ① saat yönünün aksi yönünde döndürerek getirin.
4. Şimdi, debi kontrol elemanını ④ manifold ⑧ üst kısmına vidalayın ve sıkmak için 15 Nm tork kullanın.
5. Ayar başlığını ① gevşek bir şekilde mil üzerine oturtun (Şekil 3) ve maksimum tork 2 Nm ile aşağıya, gidebildiği yere kadar bastırın (Şekil 4).
6. Ayar başlığını ① çıkartın ve işaretleyici ③ debi kontrol elemanı ④ üzerine bağlayın; bu esnada işaretleyicinin usunun ileriyi gösterdiğinden emin olun ve yerine oturtun (Şekil 4).
7. Ayar başlığını ① 0 l/saat işaretleyici ③ ile aynı hizaya gelecek şekilde yerleştirin. Ayar başlığı üzerine sıkıca bastırarak yerine oturduğundan emin olun.
8. İstenen ayar noktasına döndürün (l/saat) Daha sonra kilitleme halkasını ② ayar başlığı üzerine «Bölüm A»da gösterildiği şekilde oturtun (Şekil 1).

#### İşletim

- Kilitleme halkası ②'yi çekin.
- Ayar başlığında ① debiyi l/saat olarak ayarlayın.
- Kilitleme Halkasını ② takın, gerekli olması durumunda sızdırmazlık işlemini yapın.

Teknik değişikliklere tabidir.